



ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

11 Οκτωβρίου 2018

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 177

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 4567

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού (ΠΟΤ) για τη Διοργάνωση της 8ης Διεθνούς Συνάντησης του ΠΟΤ για τον Τουρισμό στο Δρόμο του Μεταξιού.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού (ΠΟΤ) για τη διοργάνωση της 8ης Διεθνούς Συνάντησης του ΠΟΤ για τον Τουρισμό στο Δρόμο του Μεταξιού, που υπογράφηκε στο Σαν Σεμπαстиάν της Ισπανίας, την 25η Μαΐου 2018, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

AGREEMENT

between

THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

and

THE WORLD TOURISM ORGANIZATION (UNWTO)

**FOR THE HOLDING OF THE 8TH UNWTO INTERNATIONAL MEETING
ON SILK ROAD TOURISM**

Relating to the hosting of the 8th UNWTO International Meeting on Silk Road Tourism (hereinafter, the "Meeting") in Thessaloniki, Greece, on 9-12 October by the Government of the Hellenic Republic.

Whereas the Government of the Hellenic Republic (hereinafter, "Government"), duly represented by the Minister of Tourism, H.E. Ms. Elena Kountoura is the co-host of the 8th UNWTO International Meeting on Silk Road Tourism;

Whereas the World Tourism Organization (hereinafter referred to as "UNWTO"), represented by its Secretary General, H.E. Mr. Zurab Pololikashvili, is a specialized agency of the United Nations and the leading public international organization in the field of tourism, with a membership encompassing 163 countries and territories and more than 500 Affiliate Members representing the private sector, educational institutions, tourism associations and local tourism authorities;

Whereas UNWTO wishes to conduct an Event for the 8th UNWTO International Meeting on Silk Road Tourism and the Government is willing to host it;

Whereas UNWTO and the Region of Central Macedonia will sign a separate Agreement for the 8th UNWTO International Meeting on the Silk Road Tourism;

Whereas the Government and UNWTO shall hereinafter be referred to collectively as "the Parties";

Now therefore, the Parties have agreed as follows:

I

Privileges, immunities and facilities

1. Participants are invited by the Secretary-General of the Organization to attend the Event. The Secretariat shall provide in due course the names of those

accepting this invitation to the authorities duly designated for this purpose by the Government, so that their travel and stay in that country can be prepared under the best possible conditions.

2. This agreement is based on Article 32 of the Statutes of the World Tourism Organization (hereinafter, "the Organization" and/or "UNWTO"), which reads as follows: "The Organization shall enjoy in the territories of its member States the privileges and immunities required for the exercise of its functions. Such privileges and immunities may be defined by agreements concluded by the Organization", taking also into account the Resolution 662(XXI) of the twenty-first General Assembly of UNWTO.

3. The Government shall apply the Convention on the Privileges and Immunities of the specialized agencies of 1947 and its Annex XVIII (hereinafter, the "Convention") adopted by the seventeenth General Assembly through resolution 545 (XVII) in respect of the Meeting.

4. The Government shall take appropriate measures to facilitate the entry into, stay and departure from its territory to the participants, regardless of their nationality, without prejudice to its national legislation, its obligations arising from its membership to the European Union and the provisions of the 1947 Convention. The Government, as a gesture of goodwill towards the UNWTO and its Members, will, without discrimination, use their best efforts to have the necessary visas issued free of charge and without delay.

II

Conditions for organizing the Meeting

1. The Meeting will be held in Thessaloniki, Greece, from 9-12 October 2018.

2. The Conference room as well as any offices used for the purposes of the Meeting shall be considered as premises of UNWTO during the Meeting. In case of emergency, the competent Government authorities, after informing the UNWTO, may enter the premises to perform the required actions.

3. The Parties may agree to external sponsorship of the Event with a view to enhancing its quality and improving its organization. Any sponsorship arranged by either Party, including all its terms, shall be subject to the express agreement, in writing, of the other Party.

4. Considering the mandatory security standards required by the United Nations Department of Safety and Security (UNDSS), the Government shall take the necessary measures to ensure the safety and security of the delegates, staff and visitors participating in the event. The host country will provide protection to ensure the effective functioning of the event in an atmosphere of security and tranquillity, free from any security disruption, including the following procedures:

- Verify the event's locations (Hotel/Accommodation & event's venue) and perimeter, check the security materials and their good using-order, as well as checking the personnel needed in order to draw-up the Security Plan.
- Check that all valid security measures for the fire, emergency exits, etc. are in force and being carried out at the location and its perimeter.
- Designate a Responsible for Security so that the Security Department at UNWTO can liaise with him/her at all times.
- Take all necessary measures for the participants' security at all times, especially in the case of VIPs (pick-up, transfers and placing).
- Implement a correct access system for the event's location.
- Distribute relevant security information to participants. This information should cover basic security norms to be followed in the case of emergencies (evacuation plan), indicating emergency routes and exits, the location of the medical facilities, relevant emergency numbers, and others.

5. Any use of the name and/or emblem, flag or abbreviation of the name of the Organization in connection with the Event shall be subject to prior request to the Organization and written authorization from the Secretariat, including the terms and conditions for the use of UNWTO signs.

6. Any amendment to this Agreement or to any Annex hereto shall be effected by mutual agreement of the Parties through an appropriate supplementary letter of agreement. Such an amendment shall enter into force in accordance with paragraph 8, subparagraph a) of this Agreement.

7. In the event of a dispute concerning the interpretation and application of the present Agreement, the Parties shall make every effort to settle the dispute amicably through negotiation or any other peaceful means of their own choice. In the event the dispute cannot be settled in accordance with subparagraph 1 of this paragraph, the dispute shall be submitted to arbitration at the request of either Party. Each Party shall appoint one arbitrator and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the chairman. If within thirty (30) days of the request for arbitration either Party has not appointed an arbitrator or if within fifteen (15) days of the appointment of the two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the Permanent Court of Arbitration to appoint an arbitrator. The arbitrators shall apply the Optional Rules of the Permanent Court of Arbitration for Arbitration involving International Organizations and States. The expenses of the arbitration shall be borne by the Parties as assessed by the arbitrators. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be accepted by the Parties as the final and binding adjudication of the dispute.

8. Nothing in or relating to this Agreement shall be deemed to represent a waiver of the Privileges and Immunities of UNWTO.

9. a) This Agreement shall enter into force on the date of the written notification by which the Government of the Hellenic Republic will inform the UNWTO, through diplomatic channels, about the completion of its internal procedures for the entry into force of the Agreement.

b) This Agreement shall remain in force for the duration of the 8th UNWTO International Meeting on Silk Road Tourism.

Done in two originals in the English language.

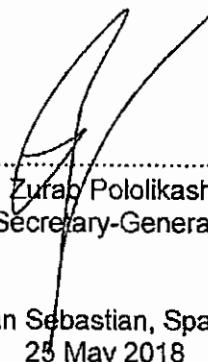
For the Government
of the Hellenic Republic



.....
Ms. Elena Kountoura
Minister of Tourism

San Sebastian, Spain,
25 May 2018

For the World Tourism
Organization (UNWTO)



.....
Mr. Zurab Pololikashvili
Secretary-General

San Sebastian, Spain,
25 May 2018

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
μεταξύ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
και
ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
(ΠΟΤ) ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΗΣ 8ΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ
ΣΥΝΑΝΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΟΤ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ ΣΤΟ
ΔΡΟΜΟ ΤΟΥ ΜΕΤΑΞΙΟΥ

Σχετικά με τη διοργάνωση της 8ης Διεθνούς Συνάντησης του ΠΟΤ για τον Τουρισμό στο Δρόμο του Μεταξιού (εφ' εξής καλούμενη ως η «Συνάντηση»), στη Θεσσαλονίκη, Ελλάδα, στις 9-12 Οκτωβρίου από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Έχοντας υπόψη ότι η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, (εφ' εξής καλούμενη ως η «Κυβέρνηση»), δέοντως εκπροσωπούμενη από την Υπουργό Τουρισμού, την Α.Ε. Έλενα Κουντουρά, είναι η συνδιοργανώτρια της 8ης Διεθνούς Συνάντησης του ΠΟΤ για τον Τουρισμό στο Δρόμο του Μεταξιού.

Έχοντας υπόψη ότι ο Παγκόσμιος Οργανισμός Τουρισμού (εφ' εξής καλούμενος ως «ΠΟΤ»), εκπροσωπούμενος από τον Γενικό του Γραμματέα, την Α.Ε. Zurab Pololikashvili, είναι ένας ειδικευμένος οργανισμός των Ηνωμένων Εθνών και ο κυριότερος διεθνής οργανισμός στον τομέα του τουρισμού, με συμμετοχή 163 κρατών και εδαφών και περισσότερων από 500 Συνεργαζομένων Μέλων που εκπροσωπούν τον ιδιωτικό τομέα, εκπαιδευτικά ιδρύματα, τουριστικές ενώσεις και τις τοπικές αρχές τουρισμού.

Έχοντας υπόψη ότι ο ΠΟΤ επιθυμεί να διοργανώσει μια Εκδήλωση για την 8η Διεθνή Συνάντηση του ΠΟΤ για τον Τουρισμό στο Δρόμο του Μεταξιού και η Κυβέρνηση είναι πρόθυμη να την φιλοξενήσει.

Έχοντας υπόψη ότι ο ΠΟΤ και η Περιφέρεια Κεντρικής Μακεδονίας θα υπογράψουν μια ξεχωριστή Συμφωνία για την 8η Διεθνή Συνάντηση του ΠΟΤ για τον Τουρισμό στο Δρόμο του Μεταξιού.

Έχοντας υπόψη ότι η Κυβέρνηση και ο ΠΟΤ θα καλούνται συλλογικά εφ' εξής ως «τα Μέρη».

Ως εκ τούτου, τα Μέρη συμφώνησαν ως εξής:

Ι Προνόμια, ασυλίες και διευκολύνσεις

1. Οι συμμετέχοντες προσκαλούνται από το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού να παρακολουθήσουν την Εκδήλωση. Η Γραμματεία διαβιβάζει εν ευθέτω χρόνω τα ονόματα εκείνων που αποδέχονται την πρόσκληση στις αρχές που έχουν δεόντως οριστεί για το σκοπό αυτό από την Κυβέρνηση, έτσι ώστε το ταξίδι τους και η διαμονή τους σε αυτή τη χώρα να είναι δυνατό να προετοιμαστεί με τις καλύτερες δυνατές συνθήκες.

2. Η παρούσα συμφωνία βασίζεται στο Άρθρο 32 του Καταστατικού του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού (εφ' εξής καλούμενος ως «ο Οργανισμός» ή/και «ΠΟΤ»), που ορίζει ως εξής: «Ο Οργανισμός αποκτά επί του εδάφους των Κρατών Μελών προνόμια και ατελείας, των οποίων έχει ανάγκη για την επιτέλεση του έργου του. Τα προνόμια και αι ατέλειαι αύται δύνανται να καθορισθώσι δια συμφωνιών συναπτομένων υπό του Οργανισμού»,

λαμβάνοντας επίσης υπόψη την Απόφαση 662(XXI) της εικοστής πρώτης Γενικής Συνέλευσης του ΠΟΤ.

3. Η Κυβέρνηση εφαρμόζει, σε σχέση με τη Συνάντηση, τη Σύμβαση περί προνομίων και ασυλιών των ειδικευμένων οργανισμών του 1947 και το παράρτημα XVIII σε αυτή (εφ' εξής καλούμενη ως «η Σύμβαση») που υιοθετήθηκε από τη δέκατη έβδομη Γενική Συνέλευση με την απόφαση 545 (XVII).

4. Η Κυβέρνηση λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για τη διευκόλυνση της εισόδου, της διαμονής και της αναχώρησης των συμμετεχόντων από το ελληνικό έδαφος, ανεξαρτήτως της ιθαγένειάς τους, μη θιγομένης της εθνικής νομοθεσίας, των υποχρεώσεων που προκύπτουν από την ιδιότητα μέλους της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και των διατάξεων της Σύμβασης του 1947. Η Κυβέρνηση, ως χειρονομία καλής θέλησης προς τον ΠΟΤ και τα Μέλη του, θα καταβάλει, χωρίς διακρίσεις, τις βέλτιστες προσπάθειές της για να εκδοθούν δωρεάν και χωρίς καθυστέρηση οι απαραίτητες θεωρήσεις εισόδου.

ΙΙ Όροι οργάνωσης της Συνάντησης

1. Η Συνάντηση θα διεξαχθεί στη Θεσσαλονίκη, Ελλάδα, από τις 9-12 Οκτωβρίου 2018.

2. Η αίθουσα συνεδριάσεων καθώς και οποιαδήποτε γραφεία που χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς της Συνάντησης θεωρούνται ως χώροι του ΠΟΤ κατά τη διάρκεια της Συνάντησης. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, οι αρμόδιες αρχές της Κυβέρνησης αφού ενημερώσουν τον ΠΟΤ, μπορούν να μπου στους χώρους για να διεξάγουν τις απαιτούμενες ενέργειες.

3. Τα Μέρη μπορούν να συμφωνήσουν σε εξωτερική χορηγία της Εκδήλωσης με σκοπό την επαύξηση της ποιότητάς της και τη βελτίωση της οργάνωσής της. Οποιαδήποτε χορηγία διευθετείται από οποιοδήποτε Μέρος, συμπεριλαμβανομένων όλων των όρων της, υπόκειται στη ρητή συμφωνία, γραπτώς, του άλλου Μέρους.

4. Λαμβάνοντας υπόψη τα υποχρεωτικά πρότυπα ασφαλείας που απαιτούνται από το Τμήμα Ασφάλειας και Προστασίας των Ηνωμένων Εθνών (εφ' εξής καλούμενο ως «UNDSS»), η Κυβέρνηση λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει την ασφάλεια και προστασία των αντιπροσώπων, του προσωπικού και των επισκεπτών που συμμετέχουν στην εκδήλωση. Η φιλοξενούσα χώρα παρέχει προστασία για να διασφαλίσει την αποτελεσματική διεξαγωγή της εκδήλωσης σε ατμόσφαιρα ασφάλειας και ηρεμίας, χωρίς καμία διατάραξη της ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων διαδικασιών:

- Έλεγχος των χώρων της εκδήλωσης (Ξενοδοχείο/Χώροι διαμονής και χώρος της εκδήλωσης) και της περιμέτρου, έλεγχος των υλικών ασφαλείας και της καλής τους χρήσης, καθώς και έλεγχος του προσωπικού που είναι απαραίτητο για να σχεδιαστεί το Πρόγραμμα Ασφάλειας.

- Επιβεβαίωση ότι όλα τα μέτρα ασφαλείας για πυρκαγιά, εξόδους κινδύνου κτλ. βρίσκονται σε ισχύ και υλοποιούνται στον χώρο και στην περίμετρό του.

- Ορισμός Υπεύθυνου Ασφάλειας έτσι ώστε το Τμήμα Ασφαλείας του ΠΟΤ να συνεργάζεται μαζί του/της αδιαλείπτως.

• Λήψη όλων των απαραίτητων μέτρων για την ασφάλεια των συμμετεχόντων αδιαλείπτως, ειδικά στην περίπτωση των VIP προσώπων (παραλαβή, μεταφορές και τοποθέτηση).

• Εφαρμογή ενός σωστού συστήματος πρόσβασης στον χώρο της εκδήλωσης.

• Διανομή σχετικών πληροφοριών ασφαλείας στους συμμετέχοντες. Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να καλύπτουν βασικούς κανόνες ασφαλείας που θα πρέπει να ακολουθηθούν σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης (σχέδιο εκκένωσης), υποδεικνύοντας οδούς και εξόδους έκτακτης ανάγκης, την τοποθεσία των ιατρικών εγκαταστάσεων, τους σχετικούς αριθμούς κλήσεων έκτακτης ανάγκης, και άλλα.

5. Οποιαδήποτε χρήση του ονόματος ή/και του εμβλήματος, της σημαίας ή της συντομογραφίας της ονομασίας του Οργανισμού σε σχέση με την Εκδήλωση υπόκειται σε προηγούμενη υποβολή αιτήματος στον Οργανισμό και σε γραπτή εξουσιοδότηση από τη Γραμματεία, συμπεριλαμβανομένων των όρων και προϋποθέσεων για την χρήση των σημάτων του ΠΟΤ.

6. Κάθε τροποποίηση της παρούσας Συμφωνίας και οποιουδήποτε Παραρτήματός της γίνεται με αμοιβαία συμφωνία των Μερών μέσω κατάλληλης συμπληρωματικής επιστολής συμφωνίας. Μία τέτοια τροποποίηση τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 9, υποπαραγράφος α) της παρούσας Συμφωνίας.

7. Σε περίπτωση διαφοράς σχετικά με την ερμηνεία και εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια να διευθετήσουν τη διαφορά φιλικά μέσω διαπραγματεύσεων ή άλλου ειρηνικού μέσου της δικής τους επιλογής. Σε περίπτωση που η διαφορά δεν μπορεί να διευθετηθεί σύμφωνα με την υπο-παράγραφο 1 της παρούσας παραγράφου, η διαφορά υποβάλλεται σε διαιτησία μετά από αίτημα οποιουδήποτε Μέρους. Κάθε Μέρος ορίζει ένα διαιτητή και οι δύο διαιτητές που ορίζονται με τον τρόπο αυτό

ορίζουν έναν τρίτο, που θα είναι και ο πρόεδρος. Εάν εντός τριάντα (30) ημερών από την υποβολή του αιτήματος για διαιτησία ένα από τα δύο Μέρη δεν έχει ορίσει διαιτητή ή εάν εντός δεκαπέντε (15) ημερών από τον ορισμό των δύο διαιτητών, ο τρίτος διαιτητής δεν έχει οριστεί, οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Διαρκούς Διαιτητικού Δικαστηρίου να ορίσει διαιτητή. Οι διαιτητές εφαρμόζουν τους Προαιρετικούς Κανόνες του Διαρκούς Διαιτητικού Δικαστηρίου που αφορούν διαιτησία μεταξύ Διεθνών Οργανισμών και Κρατών. Τα έξοδα της διαιτησίας βαρύνουν τα Μέρη όπως κρίνεται από τους Διαιτητές. Η διαιτητική απόφαση περιέχει αιτιολογική έκθεση στην οποία βασίζεται και γίνεται δεκτή από τα Μέρη ως η τελική και δεσμευτική επιδίκαση της διαφοράς.

8. Τίποτα στην ή σχετικά με την παρούσα Συμφωνία δεν θεωρείται ότι αποτελεί παραίτηση από τα Προνόμια και τις Ασυλίες του ΠΟΤ.

9. α) Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία της γραπτής ειδοποίησης με την οποία η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα ενημερώσει τον ΠΟΤ μέσω της διπλωματικής οδού, σχετικά με την ολοκλήρωση των εσωτερικών της διαδικασιών για την θέση της Συμφωνίας σε ισχύ.

β) Η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ κατά τη διάρκεια της 8ης Διεθνούς Συνάντησης του ΠΟΤ για τον Τουρισμό στο Δρόμο του Μεταξιού.

Συντάχθηκε σε δύο πρωτότυπα στην Αγγλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση της
της Ελληνικής
Δημοκρατίας
(Υπογραφή)
Έλενα Κουντουρά
Υπουργός Τουρισμού

Για τον Παγκόσμιο
Οργανισμό
Τουρισμού (ΠΟΤ)
(Υπογραφή)
Zurab Pololikashvili
Γενικός Γραμματέας

Σαν Σεμπαστιάν, Ισπανία.
25 Μαΐου 2018

Σαν Σεμπαστιάν, Ισπανία,
25 Μαΐου 2018

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παραγράφου 9α αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 11 Οκτωβρίου 2018

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας

ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ Β. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

Οι Υπουργοί

Εσωτερικών

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΧΑΡΙΤΣΗΣ

Δικαιοσύνης,
Διαφάνειας και

Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

ΜΙΧΑΗΛ ΚΑΛΟΓΗΡΟΥ

Τουρισμού

ΕΛΕΝΑ ΚΟΥΝΤΟΥΡΑ

Ψηφιακής Πολιτικής,
Τηλεπικοινωνιών
και Ενημέρωσης

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΠΠΑΣ

Οικονομικών

ΕΥΚΛΕΙΔΗΣ ΤΣΑΚΑΛΩΤΟΣ

Εξωτερικών

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΤΖΙΑΣ

Μεταναστευτικής Πολιτικής

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΒΙΤΣΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 11 Οκτωβρίου 2018

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός

ΜΙΧΑΗΛ ΚΑΛΟΓΗΡΟΥ